3 Tabela wersji produktu					
Wersja / Region	Napięcie wejściowe / czystotliwość	Napięcie wyjściowe	Czystotliwość nośnej / transmisyj	Kanał 1	Kanał 2
/10 Europa	100–240 V/ 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 Wielka Brytania	100–240 V/ 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Więcej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej **www.philips.com/support**

Português
1 Conteúdo da embalagem (Fig.A)
1)Auscultadores 2)Transmissor 3)Adaptador CA/CC 4)Tubo de Antena 5)2 pilhas recarregáveis AAA NiMH (SBC HB700L)

2 Introduçáo

Nota
<ul style="list-style-type: none">Antes de utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue as pilhas fornecidas durante, no mínimo, 12 horas. Utilize apenas pilhas Philips NiMH de manga encurtada com os seus auscultadores. Este sistema não permite carregar outros tipos de pilhas recarregáveis. As pilhas alcalinas de AAA podem ser utilizadas com os auscultadores, mas não podem ser recarregadas neste sistema. Se o volume da fonte de áudio for insuficiente, o transmissor desliga automaticamente.

- Instalar/substituir as pilhas fornecidas (Fig. B).
- Instalar o tubo de antena no transmissor (Fig. C).
- Alimentação do transmissor (Fig. D).
 - LED vermelho liga-se quando a fonte de áudio for ligada.
 - LED vermelho fica intermitente se nenhuma fonte de áudio for ligada durante dois minutos.
 - LED vermelho desliga-se se nenhuma fonte de áudio for ligada para quatro minutos.
- Para carregar os auscultadores, ligue o cabo de carga aos auscultadores (Fig. E).
 - Auscultadores: LED vermelho permanece desligado durante a carga.
 - Transmissor: LED verde permanece ligado durante a carga e desligado quando os auscultadores estão completamente carregados.
- Auscultadores com alimentação e LED vermelho ligado (Fig. F).
- Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. G).
 - LED vermelho liga-se quando a fonte de áudio for ligada.

Dica
Se houver interferência, sintonize o transmissor e os auscultadores no mesmo canal (Fig. H).

3 Tabela de versões do produto

Versão / Região	Voltagem/frequência de entrada	Voltagem de saída	Frequência de transmissão/recepção	Canal 1	Canal 2
/10 Europa	100-240V / 50/60 Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 Reino Unido	100-240V / 50/60 Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite **www.philips.com/support**

Română
1 Ce se află în cutie (Fig.A)
1)Căști 2)Transmiător 3)Adaptor CA/CC 4)Tub antenă 5)2 baterii reincărcabile AAA NiMH (SBC HB700L)

2 Primii pași

Nota
<ul style="list-style-type: none">Inainte de a utiliza căștile pentru prima dată, încărcați bateriile furnizate timp de cel puțin 12 ore. Utilizați la căștile dvs. numai baterii reincărcabile NiMH cu anson scurcat de la Philips. Alte tipuri de baterii reincărcabile nu pot fi încărcate cu ajutorul acestui sistem. Bateriile alcaline AAA pot fi utilizate pentru a fi încărcate, dar nu pot fi încărcate cu acest sistem. Dacă volumul sursei audio este insuficient, transmițătorul se oprește automat.

- Instalați/înlocuiți bateriile furnizate (Fig. B).
- Instalați tubul antenei în transmisițăor (Fig. C).
- Porniți transmisițăorul (Fig. D).
 - LED-ul roșu este aprins atunci când este conectată sursa audio.
 - LED-ul roșu luminează intermitent dacă nu este conectată nicio sursă audio timp de două minute.
 - LED-ul roșu este stins dacă nu este conectată nicio sursă audio timp de patru minute.
- Pentru a proceda la încărcarea căștilor conectați cablul de încărcare la căști (Fig. E).
 - Căști: LED-ul roșu este stins în timpul încărcării.
 - Transmițător: LED-ul verde este aprins în timpul încărcării și se stinge atunci când căștile sunt încărcate complet.
- Porniți căștile, iar LED-ul roșu este aprins (Fig. F).
 - Conectați dispozitivul audio cu transmisițăorul (Fig. G).
 - LED-ul roșu este aprins atunci când este conectată sursa audio.

Sugestie
Dacă există interferențe, reglați transmisițăorul și căștile la același canal (Fig. H).

3 Tabel versiune produs

Versiune / Regiune	Tensiune / Frecvență de intrare	Tensiune de ieșire	Frecvență purtătoare / recepție	Canal 1	Canal 2
/10 Europa	100-240V / 50/60 Hz	8V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 Marea Britanie	100-240V / 50/60 Hz	8V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Pentru asistență suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/support**

Slovensky
1 Čo je v škatuli (obr.A)
1)Slúchadlá 2)Vysieláč 3)Adaptér striedavého prúdu 4)Trubica antény 5)2 x nabíjateľné NiMH batérie typu AAA (SBC HB700L)

2 Úvodné pokyny

Poznamka
<ul style="list-style-type: none">Pred prvým použitím slúchadiel nechaťte pribalené batérie nabíjať aspoň 12 hodín. So slúchadlami používajte len NiMH batérie so skráteným puadrom značky Philips. Iné typy nabíjateľných batérií nemôžu nabíjať v tomto systéme. Alkalické batérie typu AAA sa môžu používať na napájanie slúchadiel, no nemôžu ich nabíjať v tomto systéme. Ak je úroveň hlasitosti zdroja zvuku nedostatočná, vysieláč sa automaticky vypne.

- Nainštalujte alebo vymeňte dodané batérie (obr. B).
- Nainštalujte trubicu antény na vysieláč (obr. C).
- Zapnite vysieláč (obr. D).
 - Po pripojení zdroja zvuku sa rozsvieti červená kontrolka LED.
 - Ak sa v priebehu dvoch minút nepripojí žiaden zdroj zvuku, červená kontrolka LED začne blikať.
 - Ak sa v priebehu štyroch minút nepripojí žiaden zdroj zvuku, červená kontrolka LED zhasne.
- Ak chcete nabíjať batérie slúchadiel, pripojte k slúchadlám nabíjací kábel (obr. E).
 - Slúchadlá: červená kontrolka LED počas nabíjania nesvieti.
 - Vysieláč: počas nabíjania svieti zelená kontrolka LED a zhasne, keď sú batérie slúchadiel úplne nabíjené.
- Zapnite slúchadlá a rozsvieti sa červená kontrolka LED (obr. F).
- Pripojte zvukové zariadenie k vysieláču (obr. G).
 - Po pripojení zdroja zvuku sa rozsvieti červená kontrolka LED.

Tip
V prípade rušenia naladte vysieláč a slúchadlá na rovnaký kanál (obr. H).

3 Tabuľka verzie produktu

Versia/oblasť	Vstupné napätie/frekvencia	Výstupné napätie	Nosná frekvencia/frekvencia príjmu	Kanał 1	Kanał 2
/10 Európa	100 – 240V / 50/60 Hz	8V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 VB	100 – 240V / 50/60 Hz	8V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Ďalšiu podporu pre tento výrobok získate na stránke **www.philips.com/support**

Slovenščina
1 Kaj je v škatli (slika A)
1)Slušalki 2)Oddajnik 3)Adaptir AC/DC 4)Antenska cev 5)2 akumulatorski bateriji NiMH AAA (SBC HB700L)

2 Začetek uporabe

Opomba
<ul style="list-style-type: none">Pred prvo uporabo slušalk priloženi bateriji polnite vsaj 12 ur. V slušalkah uporabljajte samo Philipsove akumulatorske baterije NiMH s skrajšanim plaščem. S tem sistemom ni mogoče polniti drugih vrst akumulatorskih baterij. Slušalke delujejo tudi z alkalnimi baterijami AAA, ki pa jih ni mogoče polniti s tem sistemom. Če je glasnost vira zvoka prenizka, se oddajnik samodejno izklopi.

- Namestite/zamenjajte priloženi bateriji (slika B).
- Antensko cev namestite v oddajnik (slika C).
- Vklopite oddajnik (slika D).
 - Ko je zvočni vir priključen, sveti rdeči indikator LED.
 - Če dve minuti ni priključen noben vir, rdeči indikator LED ne sveti.
 - Če štiri minute ni priključen noben zvočni vir, rdeči indikator LED ne sveti.

- Slušalke polnite tako, da nanje priključite napajalni kabel (slika E).
 - Slušalke: rdeči indikator LED med polnjenjem ne sveti.
 - Oddajnik: zeleni indikator LED med polnjenjem sveti, ko so slušalke popolnoma napolnjene, pa ugasne.

- Rdeči indikator LED med polnjenjem slušalk sveti (slika F).

- Zvočno napravo povežite z oddajnikom (slika G).
 - Ko je zvočni vir priključen, sveti rdeči indikator LED.

Nasvet
V primeru motenj oddajnik in slušalke nastavite na isti kanal (slika H).

3 Tabela različic izdelkov

Različica/regija	Vhodna napetost/frekvenca	Izhodna napetost	Operater/sprejemna frekvenca	Kanał 1	Kanał 2
/10 v Evropi	100-240V / 50/60 Hz	8V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 v ZK	100-240V / 50/60 Hz	8V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Za dodatno podporo za izdelek obiščite spletno mesto **www.philips.com/support**

Suomi
1 Toimituksen sisältö (kuva A)
1)Kuulokkeet 2)Lähetin 3)Verkkoliite 4)Antenni 5)2 kpl ladattavia AAA-kokoista NiMH-akkuja (SBC HB700L)

2 Television käyttöinen

Huomautus
<ul style="list-style-type: none">Lataa kuulokkeiden mukana toimitettuja akkuja vähintään 12 tuntia ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttökäyttöä. Käytä kuulokkeista vain Philipsin ladattavia NiMH-akkuja, joissa on pidennetty kosketuspinta. Laitteella ei voi ladata muunmyyppisiä ladattavia akkuja. AAA-alkalakkuja voi käyttää kuulokkeissa, mutta niitä ei voi ladata täällä laitteella. Jos äänilähteen äänenvoluminaksi ei riitä, lähetin sammuu automaattisesti.

- Asenna/vaihda laitteen mukana toimitetut akut (kuva B).
- Asenna antenni lähettimeen (kuva C).
- Kytke lähettimeen virta (kuva D).
 - Punainen LED-merkkivalo palaa, kun äänilähde on liitetty.
 - Punainen LED-merkkivalo vilkkuu, jos äänilähdettä ei liitetä kahden minuutin kuluessa.
 - Punainen LED-merkkivalo sammuu, jos äänilähdettä ei liitetä neljän minuutin kuluessa.
- Kun haluat ladata kuulokkeet, liitä latauskaapelit kuulokkeisiin (kuva E).
 - Kuulokkeet: punainen LED-merkkivalo ei pala latauksen aikana.
 - Lähetin vihreä LED-merkkivalo palaa latauksen aikana ja sammuu, kun lataus on valmis.
- Kytke kuulokkeisiin virta, ja punainen LED-merkkivalo palaa (kuva F).
 - Liitä äänenotistolaitte, jossa on lähetin (kuva G).
 - Punainen LED-merkkivalo palaa, kun äänilähde on liitetty.

Vihje
Jos ilmenee häiriötä, vintä lähetin ja kuulokkeet samalle kanavalle (kuva H).

3 Tuotoversio, yöytä

Versio/alue	Tulojännite/taajuus	Lähtöjännite	Operaattori / Vastaanottotaajuus	Kanava 1	Kanava 2
/10 Eurooppa	100–240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 Iso-Britannia	100–240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Lisätietoja tuotetuesta on osoitteessa **www.philips.com/support**

Svenska
1 Förpackningens innehåll (bild A)
1)Hörlurar 2)Sändare 3)Nätadapter 4)Antennrör 5)2 x AAA-laddningsbara NiMH-batterier (SBC HB700L)

2 Komma igång

Kommentar
<ul style="list-style-type: none">Innan du använder hörlurarna för första gången laddar du de medföljande batterierna i minst tolv timmar. Använd endast Philips laddningsbara NiMH-batterier med korrade höljen tillsammans med hörlurarna. Andra typer av laddningsbara batterier kan inte laddas med enheten. Alkaliska AAA-batterier kan användas med hörlurarna, men kan inte laddas med enheten. Om volymen till ljudkällan är otillräcklig stängs sändaren automatiskt av.

- Installera/ersätta medföljande batterier (bild B).
- Installera antennröret i sändaren (bild C).
- Slå på sändaren (bild D).
 - Röd lysdiod lysar när ljudkällan ansluts.
 - Röd lysdiod blinkar om ingen ljudkälla ansluts på två minuter.
 - Röd lysdiod är släckt om ingen ljudkälla ansluts på fyra minuter.
- Anslut laddningskablarna till hörlurarna för att ladda hörlurarna (bild E).
 - Hörlurar: röd lysdiod är släckt under laddning.
 - Sändare: grön lysdiod är tänd under laddning och släckt när hörlurarna är fulladdade.
- Slå på hörlurarna och röd lysdiod lysar (bild F).
 - Anslut ljudenheten med sändaren (bild G).
 - Röd lysdiod lysar när ljudkällan ansluts.

Tip
Om det är störningar ställer du in sändaren och hörlurarna på samma kanal (bild H).

3 Produktversionstabell

Versjon/Region	Inspänning/frekvens	Utspänning	Levartorr/Mottagningsfrekvens	Kanal 1	Kanal 2
/10 Europa	100–240 V/ 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 Storbritannien	100–240 V/ 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Ytterligare produktsupport finns på **www.philips.com/support**

Türkçe
1 Kutuda neler var (Şekil A)
1)Kulaklık 2)Verici 3)AC/DC adaptörü 4)Anten borusu 5)2 x AAA şarj edilebilir NiMH pil (SBC HB700L)

2 Başlarken

Not
<ul style="list-style-type: none">Kulaklıklar ilk kez kullanılmadan önce, birlikte verilen pilleri en az 12 saat şarj edin. Kulaklıklarla birlikte sadece Philips şarj edilebilir AA veya NiMH piller kullanın. Diğer şarj edilebilir pil türleri bu sisteme şarj edilemez. AAA alkalik piller kulaklıkların çalışmasını için kullanılabılır ancak bu sisteme şarj edilemez. Ses kaynığınız ses düzeyi yeterli değilse, verici otomatik olarak kapanır.

- Birlikte verilen pilleri Takın/Değiştirin (Şekil B).
- Anten borusunu vericiye takın (Şekil C).
- Vericiye güç verin (Şekil D).
 - Ses kaynağı bağliken kırmızı LED yanar.
 - iki dakika süreyle bir ses kaynağı bağlanmazsa, kırmızı LED yanıp söner.
 - Dört dakika süreyle bir ses kaynağı bağlanmazsa, kırmızı LED söner.
- Kulaklıklar şarj etmek için şarj kablosunu kulaklıklara bağlayın (Şekil E).
 - Kulaklıklar: şarj sırasında kırmızı LED söner.
 - Verici: yeşil LED şarj sırasında yanar ve kulaklıklar tamamen şarj olduğunda söner.
- Kulaklıklara güç verildiğinde kırmızı LED yanar (Şekil F).
- Ses cihazını vericiye bağlayın (Şekil G).
- Ses kaynağı bağliken kırmızı LED yanar.

İpucu
Parazit varsa, vericiye ve kulaklıklar aynı kanala ayarlayın (Şekil H).

3 Ürün sürümü tablosu

Sürüm / Bölge	Giriş genlili / frekansı	Çıkış genlili	Tasvır / Alm frekansı	Kanał 1	Kanał 2
/10 Avrupa	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 İngiltere	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

Daha fazla ürün desteği için bkz.: **www.philips.com/support**

Български
1 Какво има в кутията (Фиг.А)
1)Слушалки 2)Предавател 3)AC/DC адаптер 4)Тръба за антента 5)2 бр. акумулаторни NiMH батерии тип AAA (SBC HB700L)

2 Запознаване

Забелжитка
<ul style="list-style-type: none">Преди да използвате слушалките за първи път, заредете батериите в комплекта батерии в продължение на поне 12 часа. Само NiMH акумулаторни батерии Philips със оцветена външна изолация могат да се използват със слушалките. Другите видове акумулаторни батерии не могат да се заредят с тази система. Алкалните батерии тип AAA могат да се използват за захранване на слушалките, но не могат да се заредят с тази система. Ако имага на звука от аудио източника е недостатъчна, предавателят се изключва автоматично.

- Поставяне/смяна на включените в комплекта батерии (Фиг. B).
- Сглобете тръбата за антента към предавателя (Фиг. C).

- Включете предавателя (Фиг. D).
 - Червенят светодиод е включен, когато е включен аудио източник.
 - Червенят светодиод мига, ако не е включен аудио източник в продължение на 2 минути.
 - Червенят светодиод изключва, ако не е включен аудио източник в продължение на 4 минути.
- За да заредите слушалките, свържете кабела за зареждане към слушалките (Фиг. E).
 - Слушалки: червенят светодиод е изключен по време на зареждане.
 - Предавател: зеленият светодиод, е включен по време на зареждане и изключен, когато слушалките са напълно заредени.
- Включете слушалките и червенят светодиод ще се включи (Фиг. F).
- Свържете аудио устройството с предавателя (Фиг. G).
 - Червенят светодиод е включен, когато е включен аудио източник.

Съвет
Ако има смущения, предавателят и слушалките трябва да се настроят на един и същи канал (Фиг. H).

3 Таблица с версиите на продукта

Версия / Регион	Входно напрежение / честота	Изходно напрежение	Носеща честота / Честота на приемане	Канаł 1	Канаł 2
/10 Европа	100-240V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	
/05 Великобритания	100-240V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz	

За още поддръжка за продукта посетете **www.philips.com/support**

Қазақша
1 Қораптың құрамы
1)Қулаққаптар 2)Трансмитер 3)АТ/ТТ адаптері 4)Антенна түтікшесі 5)2 x AAA зарядталмайын NiMH батареялары (SBC HB700L)

2 Жұмысты бастау

Ескерте
<ul style="list-style-type: none">Қулаққаптарды бірінші рет пайдаланардан бұрын, жинақта берілген батареяларды кемінде 12 сағат зарядтап алыңыз. Тек Philips зарядталмайын қысқа NiMH батареяларын қулаққаптарға пайдаланңыз. Зардалмайын немесе ситкі батареяларды басқа түрлері бұ жерде зарядтау болмайды. Қулаққаптарды қолдану үшін AAA ситкі батареяларын пайдалану болмайды. Егер аудио ресурстың дыбыс деңгейі жеткілісі болса, трансмитер автоматты түрде өшеді.

- Жинақта берілген батареяларды салыңыз/ауыстырыңыз (B сур.).
- Антенна түтікшесін трансмиттерге салыңыз (C сур.).
- Трансмиттерді қосыңыз (D сур.).
 - Аудио ресурс қосымғанда қызыя ЖШД жанады.
 - Ешқандай аудио ресурс екі минут бойы қосымғағанда қызыя ЖШД жыпылмайды.
 - Ешқандай аудио ресурс төрт минут бойы қосымғағанда қызыя ЖШД өшеді.
- Қулаққаптарды зарядтау үшін зарядтау кабелін қулаққаптарға жағалңыз (E сур.).
 - Қулаққаптар: зарядтау кезінде қызыя ЖШД өшеді.
 - Трансмиттер: жасыя ЖШД зарядтау кезінде жанады және қулаққаптар толық зарядталғанда өшеді.
- Қулаққаптарды қосыңыз, сонда қызыя ЖШД жанады (F сур.).
- Аудио құрылғыны трансмиттерге қосыңыз (G сур.).
 - Аудио ресурс қосымғағнда қызыя ЖШД жанады.

Кеңес
Егер кедргі болса, трансмитер мен қулаққаптарды бір арнаға бағталыз (H сур.). <ul style="list-style-type: none">Жинақта берілген бәреі Philips қысқа зарядталмайын батареяларын ғана пайдаланңыз.

3 Өнімнің нұсқалық кестесі

Нұсқа / Аймақ	Кіріс кернеу / жиілік	Шығыс кернеу	Тасымалаушы / Қабылдау жиілігі	1-арна	2-арна
/10 Европа	100-240 В / 50/60 Гц	8 В 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц	
/05 Ұлыбритания	100-240 В / 50/60 Гц	8 В 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц	

Қосымша өнім қолдауын **www.philips.com/support** сайтынан қараңыз

Русский
1 Комплект поставки (Рис.А)
1)Наушники 2)Передатчик 3)Адаптер переменного/постоянного тока 4)Антенна (трубка) 5)NiMH-аккумуляторы типа AAA (SBC HB700L) x 2

2 Начао работы

Примечание
<ul style="list-style-type: none">Перед первым использованием наушников необходимо зарядить входящие в комплект аккумуляторы не менее 12 часов. Используйте с наушниками только NiMH-аккумуляторы Philips с укороченным корпусом. Другие системы не предназначены для зарядки аккумуляторов других типов. С наушниками можно использовать щелочные батареи типа AAA, но их зарядка с помощью этой модели невозможна. Если уровень громкости источника звука недостаточный, передатчик автоматически отключится.